

Qui, sempre qui

Autore: Bonnefoy, Yves

Traduttore: Grange Fiori, Diana

Titolo originale: Ici, toujours ici

Titolo tradotto: Qui, sempre qui

Opera originale: Hier régnant désert

Testo usato dal traduttore: Bonnefoy 1958

Prima pubblicazione: Yves Bonnefoy, *Ieri deserto regnante* (testo a fronte), traduzione di Diana Grange Fiori

Data della traduzione: 1978

Luogo di edizione: Parma-Milano

Editore: Guanda

Testo originale a fronte: Sì

Forma testo originale: Metrica tradizionale

Descrizione metrica testo originale: tre quartine di *décasyllabes* e *alexandrins*

Rime testo originale: Sì

Forma traduzione: Verso libero/Alineare

Rime traduzione: No

Paratesti: Sì

Descrizione dei paratesti: Nota della traduttrice

Ristampe: Yves Bonnefoy, *Ieri deserto regnante*, seguito da *Pietra scritta*, Parma, Guanda, 2005; Yves Bonnefoy, *L'opera poetica*, Milano, Mondadori, 2010

Note: Secondo il volere dell'autore, la lezione seguita dalla traduttrice privilegia in alcuni casi l'edizione Gallimard/Poésie 1970 (Bonneyfoy 1970)

Visione autoptica: Si

Compilatore scheda: Giacomo Morbiato